











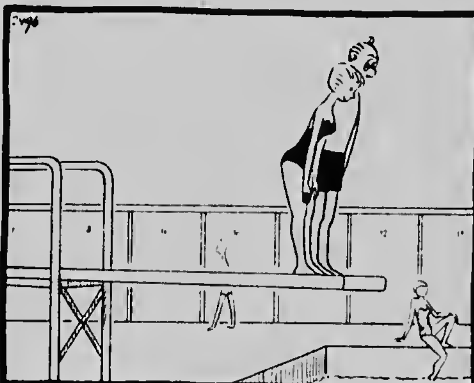


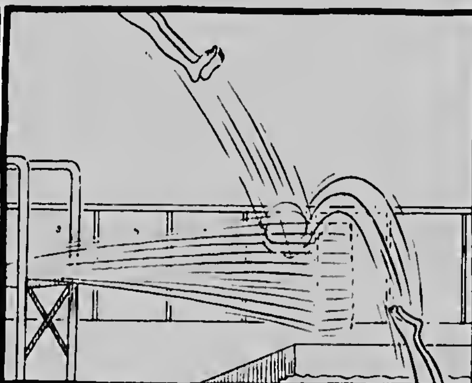


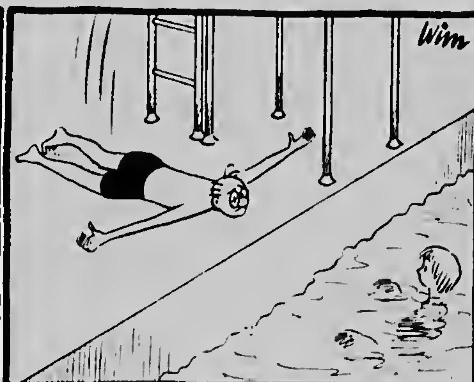




BUCHI ROBEZ





















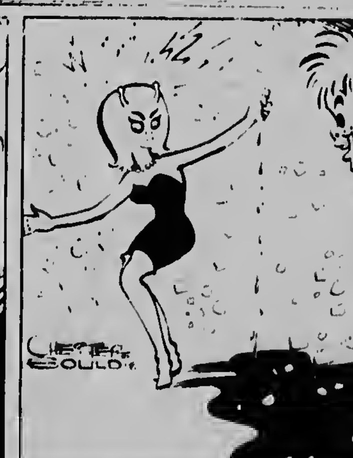

DICK TRACY









# Horoscopo personal

ARIES-21 di maart-20 di april- Si bo ta modesto ricibiendo un aclamacion quizas nan lo recompensabo mas. Evita cualquier disgusto di papia ora turno no ta toca nabo.

TAURO-21 di april-21 di mei- E dia aki bo mester tin mester di tacto y pasenshi, si bo ta desea di evita e derrotanan di bo bida priva.

GEMINIS-22 di mei-23 di juli- Esaki ta un dia den cual lo bira dificil pa Geminis, di no cede ante depresion. Tuma tur cos manera nan bini.

CANCER-22 di juni-23 di juli- Esaki ta un dia den cual bo por ta confuso. No sinti bo mes ofendi pa expresionnan inoportuno di otro persona.

LEO-24 di juli-23 di augustus- Evita di keda pega entre dos forsa pa nan no tratabo manera un cos di hunga. No preocupabo cu problemanan di demas persona.

VIRGO-24 di augustus-23 di september- Criticanan tin nan lugar den mundo pero esaki no ta idea den cual mester expresanan sea na fabor o contra.

LIBRA-24 di september-23 di october- Circumstancianan quizas lo exigi, cu bo mester mescla bo mes den asuntonan cu no ta importabo. Si ta asina, anto hasi tur cos de lo mehor cu bo por.

ESCORPION-24 di october-22 di november- Apega bo mes na rutina durante oranan di mainta. Acepta e oportunidad di divertibo durante oranan di atardi.

SAGITARIO-23 di november-22 di december- Un respuesta serena riba cualquier pregunta cu nan hasi e dia aki lo yudabo mas tantu cu un actitud rapido di virtud.

CAPRICORNIO-23 di december-20 di januari- Evita contactonan nobo y subito e dia aki.
Apega bo mes na e rutina di custumber y hendenan cu bo conoce.

AQUARIUS 21 januari - 19 febr

Otro hendenan lo por dunabo gran yudanza den bo trabao of cas. Sea sabi y laga otro sabi kiko nan por spera dibo. Mustra bo carinjo pero sea alerta.

PISCIS- 21 di februari - 21 di maart- Hasi un verdadero esfuerso pa bo bai bon cu e personanan cu cual bo ta traha. Bo futuro quizas por ta depende di bo compañero e compañeranan di trabao.

# Anti-semitismo na Brasil

BUENOS AIRES, 31 maart. - Polis di Brasil a bisa, cu bandidonan cu na augustus di anja pasa a asalra un hospital, mata dos empleadonan eynan y a bai cu 14 millon peso, tabata miembronan di e prganisacion nacionalista Anti-Hudiu cu ta hiba e nomber "Tacuara".

E organisacion "Tacuara" ta worde menciona tambe en relacion cu asaltonan riba synagogonan y edificionan Hudiu.

Shete Argentino y un Jugoslavo, tur bou di trinta anja, a worde arresta en coneccion cu e asalto aki. Cincu otro ta worde arresta en coneccion cu e asalto aki. Cinco otro ta worde busca ainda.

DIARIO  ARUBANO

Arubaanse Courant

Anja 25 DIABIERNE 3 APRIL 1964 No. 5001.

# GOULART TA ACEPTA DERROTA Y TA RENUNCIA SU PUESTO

## MAZZILI PRESIDENT NOBO

RIO DE JANEIRO, 3 april. - President Goulart di Brasil, a dicidi di rendi ne forzanan constitusional di guerra di general Kruel, comandante di ehercito di Sao Paulo. Segun un transmicion di radio Capta na Rio de Janeiro, burgemeester di Porto Alegre a anuncia e desicion di Goulart. General Ladario Telles, comandante dje di tres ehercito y un dje ultimo cu a keda fiel na president Goulart, a keda aresta segun ministerio di guerra.

Miguel Arrais, e gobernador socialista di estado Pernambuco wordu baha pa ehercito. E ta resu ne cuartel general di e di 4 ercito. Ne irregularidadnan a- rca di bahamentu dje gobernar tabatin dos morto. Un 10 perna a keda arresta. President azzilli a nombra senador Mil- Campos minister di justic mpos ta un jurista prominen- y ta miembro dje union de- ocratico nacional, e partido s importante di oposicion bou Goulart.

ituasion den estado Rio Grande Sul ta tenso y bruha.
omandante dje di tres ehercito e guarnasion di Porto Alegre keda fiel na Goulart. E guar- sion den e estado sinembargo ta reconose e autoridad di ge- ral Ladario Telles, comandan dje di tres ehercito.
ambe e gobernador socialista e estado Rio de Janeiro Badger lveira a wordu baha. Badger lveira y e gobernador di estado ernambuco Miguel Arrais cu nan baha ta miembro dje partico razileiro di obrero di cua Gou- rt ta lider.
en dia Goulart a dirigi un men- he pa e pueblo Brazileiro den el a bisa di lo sigui lucha secantemente pa defende e pue- . E stacion di radio di Porto egre, cu a interumpi su trans- ionnan a sigui cu transmision. en un transmision di noticia a anuncia, cu e stacion no ta s bou di control di forzanan uerra di Goulart.
stacion di radio, Radio Jornal Brasil, cu ta mantene rela- nnan. cu circulonan oficial a- a tardi a anuncia, cu nan a stop estado Rio Grande do Sul e resistencia contra e gobier- Brazileiro nobo. E di tres e- cito, cu prome tabata apoya sident Goulart, a ocupa Porto egre sin cu nan a lansa ni un o tiro. E ex comandante di e cito aki a keda aresta y ge ral Cordeiro De Farias a bira nandante nobo.

e n exactamente ocho minuut ongreso federal a baha presi- t Goulart y a duna esaki su esto temporalemtne ne presi- nt di camara Ranieri Mazzili. sesion a reuni riba peticion senador Aro de Moura Nadra- de president di senado. El a participa cu Goulart a bandona su asiento y como consecuencia di esaki nan ta considera e puesto di president como bashi.
E anuncio a causa un tumulto serio bao dje delegadonan dje partido obrerista pero a keda acepta.
Sin interupsion senador de Moura Andrade a instala Mazzilli como president. Sin di a perdi ni un minuut el a companja e ultimo aki pa palasio Planalto pa aceptasion dje puesto na cual seremonia president dje corte federal di justicia tabata presente.
E president provicional a anuncia algun ministernan militar nobo. Ta trata akinan di general Artur Coste Silva, almirante Augusto Rademacher y brigada general di forza aerea Francisco Assis Correa de Mello.

Ex president Goulart a sali for di Porto Alegre pa Paraguay, segun circulonan bon informa na Porto Alegre. E tabata compania pa 15 general y algun otro persona. E noticia a wordu sigura pa circulonan militar autorisa na Rio de Janeiro.
Huntu cu e anuncio di salida di Goulart gobernador di Porto Alegre Sereno Chaise, a duna e participasion cu Goulart despues di a tuma su responsabilidadnan den consideracion a llega ne conclusion cu ta imposibel pa desea sacrificasion di su ciudadanonan.

General Kruel, cu manera anuncia mas ariba a worde nombra comandante supremo di e forsanan democratico, no muchu tempu pasa tabata minister di guerra bou di president Goulart. Despues di su retiro for di e puesto ey e tabata algun tempu comandante di e guardia personal di president Goulart despues di cual el a worde nombra comandante di e segundo cuerpo di ehercito.

Segun noticianan ricibi na Londen di bon fuente esposa di president Goulart a sali cu su dos yui nan pa Spanja. Senjora Goulart ta biaha cu avion.

E agencia oficial di noticia na Rusia "Tass" a acusa Merca di ta apoya e rebelion di e lidernan Brasilenjo abiertamente. Segun noticianan di prensa na Merca e regimen nobo lo worde reconoce inmediatamente pa Merca si nan baha president Goulart, asina e agencia Ruso di noticia ta bisa.
E actitud aqui di Washington na climax di e crisis di Brasil por worde mira solamente como apoyo abierto di e rebeldenan, asina Tass ta opina.

Forza aerea, esun di mas grandi di Latino America ta dispone di 650 avion y 30.000 unidad. Ta pertenese ne equipo di forza aerea typonan mas bieuw di avionnan jet, avionnan di bombardeo y avionnan caza di bombardeo y un unidadnan di reconosimentu. Na Brasil tin 1100 aeropuerto militar y civil.
Marina ta contene 1700 oficial 41000 unidad, caminda ta pertenese 10.000 marinier. E flota ta consisti di 50 bapor grandi di guerra Akinan ta pertenese un portavion y tres submarino.

E estado mas sur di Brasil, Rio Grande do Su, tabata escena di bringamentunan entre trupanan cu a queda fiel na president Goulart y Unidadnan di e regimen nobo, asina ta worde informa na Porto Alegre. Parce cu tin hopi morto y herido. Na Rio de Janeiro ta circula e rumor tambe, cu e miembro di parlamento Francisco Juliao, e lider di e movimentunan castrista di federacionnan campesina, a worde asesina.

For di Porto Alegre ta worde anuncia cu e federacionnan den e provinci a Rio Grande do Sul ta armando nan miembronan.
Nan quier haya Goulart na poder atrobe cu yudanza di obreronan arma. Parce cu polis entretantu a arresta 150 miembro di federacionnan di trabao.







E prinsesnan Beatrix y Irene a bishita "Hunneschans" na Veluwe, caminda nan lo construi dos centro hubenil. E terra a ser regala pa nan mayornan na ocasion di nan 25 aniversario matrimonial.

# Diferente interpretacion pa e palabra "Baril"

Un baril ta un baril... of 'n ta'sina?

E palabra ''baril''ta un parti importante di terminologia di industria petrolera mescos cu "batting average'' ta pa beisbol. Sin embargo, manera ta socede den ambos esfuerzo, tin bez hende no por indica e hungadornan sin un borchi di anotacion - y mas tanto ainda ta e caso cu baril especialmente si hende mester usa e referencia ey pa algo otro cu ta crudo producto petrolero.

Pa cuminza, tin un variedad di barilnan cu ta estableci segun ley y costumber. Hasta den industria petrolera, si bo bisa ''baril'' caba, quizas bo mester duna un splicacion mas detayá.

Ta parce cu segun costumber, un baril di crude of producto petrolero di 42 galon ta nifica un ''baril'' pa obhetonan statistico.

seco, tambe ta ''baril''. E baril aki ta igual na 3,281 schepel, cual ta un midir mas popular den e caso aki. E ultimo información aki parce no ta presenta ningun problema, sinembargo, como cu un schepel ta un midir standard - excepto si ta trata di un cierto clase di fresa, yamá cranberry.

Mientras un baril di fruta of berdura ta igual na 3.281 schepel, un bari di cranberry ta igual na 2.709 schepel. Ta bastante stranjo cu e baril di fruta cu ta igual na 3.281 schepel tin un midir den duim cubico di 7056, mientras un baril di cranberry, cu ta contene 2709 schepel, ta midi 5826 duim cubico.

Pesey, ora ta papla tocante baril. ta un bon idea pa sabi kiko tin aden, sino bo por haya bo mes cu mas cu uno.

(Aruba Esso News)

Lago, por ehemplo, tin un produccion di 440,000 baril di 42 galon pa dia. En cambio, lo ta un trabao duro pa hende busca un berdadero baril di 42 galon na cualkier parti den refineria. Loke ta parce un baril y hopi bez ta ser yamá un baril en realidad ta un drum cu ta contene 55 galon, aunque e instrument cu ta ser usá pa saka su contenido ta ser yamá un "pomp di baril" envez di, por ehempel, "pomp di drum".

Ariba e terreno di liquido fermentá, belasting ta worde basá ariba un baril di 31 galon y hopi Estadonan di Merca ta determina e contenido di un baril pa liquido na trinta y uno y mei galon. Un Estado ta conta 36 galon pa un baril pa midimento di regenbak. Pa alcohol cu percentahe fiho, Ley Federal di Estados Unidos ta reconoce un baril di 40 galon.

Y pa confundi e asunto mas, tin baril seco y tambe baril muhá of Liquido Uno di e midirnan pa fruta, berdura y otro mercancia

## Grupo di carnaval ta bai Corsow

ORANJESTAD, 3 april. - E grupo di "Chinese Flower Sellers" cu durante e carnaval reciente a ser nombra e mehor grupo pa e anja aki door di e comite di carnaval, a dicidi di desfrasa un blaha mas. Nan lo haci esey anja di La Reina na Willemstad na unda nan lo marcha den cajanan di Corsow cu nan steelband pa anima e fiesta di anja di La Reina.

Dia 29 dje luna aki nan lo sali cu "Niagara" for di Aruba y lo regresa te dia 2 di Mei cu e mesun bapor.

Na tur e grupo lo consisti di mas o menos 120 persona entre cual ta e muchanan di "Silver Stars" y "US OHIO", e dos steelbandnan tan popular na nos isla.

Na Corsow tur e personanan aki lo baha serca familia, conocirnan y amigonan. Esaki ta di dos bes cu senjora Sidonia Muller ta organisa un biaha pa Willemstad cu su grupo di carnaval. Anjapasa ariba anja di La Reina nan a bal cu e grupo "Zambesi". E grupo di anja di carnaval 1963.

## Little League a ricibi "State of Maine"

ORANJESTAD, 3 april.- Como ochenta hoben di Little League na Aruba nechi bistir den nan uniform tabata para na waf awe mainta ora cu e bapor Americano "State of Maine" a drenta nos waf. E honor particular aki ta en coneccion cu e hecho, cu e bapor aki a trece especialmente pa Aruba algun pelicula di Little League Americano, cual peliculanan lo worde pasa awe nochi (Lago Sport Park) y diadomingo anochi Wilhelmina Stadion).

E comandante di "State of Mine" a keda altamente sorpresa cu e bonbini original aki. E muchanan ariba waf ta forma representacion di seis equipo Arubano.

## Cuatro jubileo na polis

ORANJESTAD, 3 april. - Na e cuerpo policial di polis tin cuatro jubileo dentro di poco tempo. Dia 16 di e luna aki inspector L. 't Hart, hefe di servicio uniforma hoofdagent di polis na San Nicolas, A. Bakker y agent di polis promer klas M.J. Welage tambe di San Nicolas, lo recorda e echo cu ta un cuarto jubileonan aki lo worde recorda hunto cu e jubileo di plata di sub-inspector promer klas R.J. de Keyzer, hefe di departamento di trafico na Balashi. Dia dos di Mei venidero e lo cumpli 25 anja den servicio.

## Petrona & Croes na Islanan Ariba

ORANJESTAD, 3 april. - Cu un capital conhunto di fl. 250,000 di cual 50 porciento contant a worde Bonifacio Croes y A.G.M.A.G. Scott, promer director di Petrona & Croes na Aruba y e ultimo architecto di e firma menciona, a estableci Windward Islands Contractors N.V. Senjor Scott a worde nombra promer director di e compania na Islanan Ariba. E statutonan necesario a worde aproba.

## Coneccion di 24 ora entre Aruba-Corsow

ORANJESTAD, 3 april. - Tin intencion pa cuminsamento di dia promer di mei venidero cuminsa cu un coneccion telefonico di 24 ora entre Aruba y Corsow. Cu esaki ta yega un fin na e situasion, cu despues di och'or no por tin coneccion mas entre e islanan aki.

Door di cierto cambionan cu e instalacion di 12 kanaal, lo ta posibel, cu e teletypistenan di e oficinanan di telgraaf lo percura pa e coneccion publico.

## Daisy Croes den A.C.Hotel

ORANJESTAD, 3 april. - E reina di carnaval 1964 di Aruba Caribbean Hotel-Casino Daisy Croes, kende dia di su eleccion 8 di februari ultimo pasa, a hanja un regalito for di e gerente di hotel senjor Henry Stebber pa pasa un weekend den compania di un chaperone, durante e weekend venidero lo bai hasi uso di su regalo.

Senjorita Daisy Croes kende a participa den carnaval como reina di club Oasis a worde nombra reina di Aruba Caribbean Hotel pa 1964 pa un jurado forma pá turistaman.

Srta. Croes lo drenta hotel diasabra mainta y lo keda aja te dia luna mainta, e lo worde compapanja door di senjorita Trina Arends.

## Statutonan Mascaruba

ORANJESTAD 3 april. - Den e ultimo publicacion di Staatscourant e statutonan aproba di e grupo di comedia "Mascaruba" a worde publica. E organisacion tin como proposito pa yuda Stichting Teatro Arubano logra su proposito. Mas o menos un mei anja pasa e grupo activo aki a dicidi di establece un organisacion oficial. E organisacion su directiva ta worde forma door di presidente, Dominico Tromp, vicepresidente Eugenia Vrolijk, promer secretaria Rosalia Koolman, segundo secretario Gregorio Tromp, tesorero Alfredo Rosenstand y comisarionan Susanna Gutierez y Oslin Boekhoudt

## Candidatonan pa directiva ABBA

Pa e reunion general anual di Amateur Baseball Bond Aruba, cual lo worde teni dialuna dia 6 di april 1964 a worde nomina e siguiente candidatonan.

Pa president door di directiva di A.B.B.A., e actual president Tico Kuiperi.

Pa otro puestonan di directiva, door di directiva: A.E. Mansur, D.D.S. Ridderstap, M.J.Croes y J.O.Arends; door di B.B.C. Heinekens : P.Lake, R.Croes, y A. Genser Jr.; door di B.B.C. Esso Service Center: R. Halley; door di Oranjestad Little League: M. Serphos Jr., M.J.Croes y D.D.S. Ridderstap.

Pa miembro di comision: Door di B.B.C. Heineken's: P. de Cuba.

E reunion general ta yama pa 7.30 di anochi, pero den cas cu no tin e cantidad stipula presente na e momento ey, e reunion lo worde teni pa 8'or di anochi cu esunnan presente.

# Coffie brasileiro horta transporta via Surnam

**PARAMARIBO, 3 april.-** Na Surnam a llega un mision Brasileiro cu a pidi cooperacion di gobierno Surnamenjo pa lanta na Paramaribo un puesto di control pa mercancias foi Brasil cu ta wordu importa na Surnam. E mision ta consisti di un altu functionario dje ministerio Brasileiro di asuntonan exterior, hefe dje servicio Brasileiro pa combati contrabanda, y un funcionario dje instituto Brasileiro di coffie.

Un investigacion cu e autoridadnan Brasileiro a pone - segun e coresponsal di ANP na Parmaribo a anuncia - a mustra cu e ultimo tempu aki, cantidadnan grandi di coffie cu ta wordu transporta di un ciudad di Brasil pa un otro jamas a llega nan destino. A resulta akinan tambe, cu e cantidadnan di coffie aki a wordu transporta via Surnam pa Merca y Europa.

No tin akinan solamente kestion di contrabanda pero tambe robo na gran escala.

E kestion a bira actualidad door cu siman pasa a drenta den haf di Paramaribo un bapor grandi ''Guarany'' cu un carga di 50.000 te 60.000 ton di coffie foi Brasil. E bapor inmediatamente a staciona banda di ''e bapor Jason'' di KNSM.

''Jason'' a sa cu 8000 baal di coffie pa Amsterdam. Un parti dje carga di ''Guarany'' a wordu embarca cu ''Chiron'' tambe di KNSM pa Europa y e resto ta di caminda cu Ulysseus di KNSM pa Merca.

''Guaranty'' a llega Parmaribo bou dje bandera Paraguay, pero su haf mes ta Brasil. E mision Bralireiro entre tantu a pidi pa un entrevista cu prome minister Pengel di Surnam. Fin dje siman aki nan lo continua pa Ulanda pa pidi akinan tambe cooperacion, pasombra economia Braleiro ta sufri hopi bou dje comercio ilegal aki.

E tripulacimn di Guarany, entre tantu a saii di Surnam.

Ta parse - segun desicion dje coresponsal di ANP- cu e bapor mescos cu varios otro, cu a drenta haf di Surnam cu coffie di Brazil, lo keda detene na Surnam.

## Shete di Aruba den seleccion hubenil di Antilias

(Di Nos Redactor Deportivo)

Diamars a sali for di Corsow e delegacion antillano di futbol cu a tuma parti na e segundo campeonato centro- norte americano y del Caribe di Futbol Juvenil. E campeonato aki ta worde teni na Guatemala.

Di Aruba a viaha como delegado Fichi Croes, president di Aruba Voetbal Bond, Manuel Oduber como masajista y Mundo Kemp como assistente di entrenador Pedro da Cunha.

Ademas a bai shete hungador for di Aruba, cualnan ta Oslin Toppenberg, Urbano Kock, Benito Dubero, Robert Simon, Frank Richardson, Richard Jacobs y Bernardo Jacobs.

Segun nos tin entendi directiva di A.V.B. no ta satisfecho cu e forma den cual e delegacion a worde forma, especialmente loke ta concerni designacion di delegadornan, y a protesta cerca directiva di N.A.V.U. pa esaki.

## Sentencianan di morto na Cuba

Miami Florida 3 April. E corte supremo Cubano ayera a pronuncia pena di morto pa un hoben comunista, cu parce na anja 1957 a traiciona cuater miembro di e movimiento revolucionario na polis di e regimen di Batista. Durante e proceso premier Castro a testigua cuater ora y mei, den cual el a critica e comunistanan mas bieu den su regimen y a pidi nan pa mantene un union revolucionaria comunista, Armando Rodriguez di 26 anja, a worde condena anteriormente en secreto na pena di morto. Premier Castro a ordena e ora ey pa tene un proceso nobo. Segun a worde insinua cu tratamentu di e caso tabata hustifica. Durante e sesion Castro a critica e manera cu e caso a worde atende.

## Resultadonan di Little Leaugue

(Di Nos Redactor Deportivo)

PER Cleaning a logra mantene su invicto den e liga Sur di e campeonato di baseball little league, mientras cu O So Grape di Liga Nord si a mira su invicto cai y net contra di un team, Nutricia, cu te na e momento ey no tabata tin victoria riba su nomber ainda.

Otro nota sobresaliente di e weekend di little league tabata cu apesar di a lanza un no-hitter contra di Rotary, e pitcher F.R. Arends di Libby's a perde su wega 9-7.

E rotarionan pues a anota menos cu nuebe biaha sin conecta ni un solo hit. Cuatro di e carreranan tabata carrera forza cu base por bola, cuatro otro pa error y uno pa fielder's choice.

E resultadonan di cada wega tabata lo siguiente: Super Cleaning contra American Legion 6-5. E ganadornan a conecta cuatro hit y comete 2 error, e legionarionan a conecta dos hit y comete 7 pifia. Pitcher ganador A. James, perdedor M. de Muoy. Rotary a supera Libby's 9-7, sin conecta hit y cometiendo dos error. Libby's tabata tin cuatro hit y a comete tres error. Pitcher ganador R. Wout, perdedor F.R. Arends

Viana's a sufri un derrota contra di Aruba Lions cu anotacion di 5 pa 9.

E leoncitonan a conecta shete hit a comete un error, Viana tabata tin 6 hit y 5 error. Pitcher ganador J.Diddler, perdedor P. Wever.

Den Liga Nord Caribbean Hotel a derrota Pepsi Cola cu amplio score di 26 carrera pa 1. Total di 19 hit e hoteleronan a conecta pifiando den dos ocasion. Pepsi a conecta apenas un hit y a comete total di 10 error. Pitcher ganador M.D.Kelly, perdedor F. de Mey.

Nutricia a kibra e invicto di O So Grape cu anotacion di 6 carrera pa 3. Pa ambos esaki tabata algo nobo den e campeonato ya cu ta promer triunfo di Nutricia y promer derrota pa O So Grape. ambos equipo a conecta seis hit. Mientras cu Nutricia a hunga sin error, O So Grape a comete cuatro. Pitcher ganador tabata J.Tromp, perdiendo G. Raven.

Wrigley's P.K. a supera U.S. Keds cu anotacion di 9 carrera pa 3. E hitnan tabata respectivamente 6 y 4 y e errornan 2 y 7.

Pitcher ganador R. Geerman, perdedor C. Quandt.





Bayendo Feria. E pañanan casual di 1939 (d) ta topa cu su rival di 1964 (r).

## President di banco di Brasil a retira

RIO DE JANEIRO, 3 april.- E president di banco di Brasil, a retiraayera.

e director di e departemento di disconto di e banco, Hugo Faria lo ta president interino te ora cu un sucesor worde nombra.

Observadornan financiero ta bisa cu e retiro di e president di e banco ta causa di diferencia di opinion cu gobierno di Brasil tocante e politica di disconto.

## Conferencia na Italia

ROMA, 3 april.- A cuminza na Berllagio na Italia un conferencia di mesa rondo di 15 economista, expertonan di mata y specialistanan riba terreno di cuido di mucha di varios pais desarolla y menos desarolla. Tambe e Ulandes profesor Tinbergen a tuma parti ne deliberasionnan cu lo dura un siman. E conferencia a wordu te ne riba instigacion y bou di auspicio dje fondo di mucha di Nacionnan Uni ''Unicef''.

## Congreso na Boedapest

BOEDAPEST, 3 april.- E chinesnan a sufri ne congreso dje asociacion communista internacional dje juristanan democratico un derrota serio na un e eccion. No ta conosi, pakiko nan a vota y con e resultado ta exactamente. E delegadonan pe confreso a participa, cu e reunion cu a wordu sospende, despues cu e chinesnan a causa un tumulto serio, a sigui un ora despues y a continua henter anochi.



## Erhard ta bolbe bai Merca

Bonn 3 April. Cansillier Federal Ludwig Erhard di Alemania Occidental na cuminzamentu di juni lo sali pa Merca y haci akinan presentasionnan ne universidad Harvard. Esaki lo te di tres bishita di Erhard na Merca despues di su nombramentu como cansilleir federal. Na november di anja pasa el a asisti ne intierro di president Kennedy y fin di december di anja pasa e tabata huesped di president Johnson na esaki su hacienda na Texas.

# AVISO

E suscrito, Theodore M.Quammie, bibá na Kas Paloma number 17, na Aruba, pa medio di e anuncio aki ta duna aviso irrevocable cu e no ta responsabel di ningun manera y pa ningun motibo pa ningun acto hací of pa ningun irregularidad cometi den Antiljas Neerlandes door di e muher jama MEREDITH (su nomber prome cu e casa tabata: JOSEPH) cu kende e suscrito a casa legalmente y cu mal intencion su bibá mencioná aki riba y a keda ausente for di su cas, bandonando sin consideracion nan yiu muhernan di respectivamente cincu, seis y siete anja di edad.

Theodore, M.Quammie, Aruba, Maart 1964.

## HUNGARO TA DESMENTI ARESTACION

BOEDAPEST,- 3 april.- E ministerio Hungaro di exterior a ninga cu recientemente cien hende a worde arresta na Hungria riba acusacion di actividad supersivo.

E agencia Ingles di noticia, Reuter, a anuncia diq 29 di maart cu tabatin rumornan no confirma segun cual na Hungria centenares di simpatisadornan di Sandor Nagy a worde arresta.

Ivan Foti, hefe di prensa interino di e ministerio Hungaro di exterior, sin embargo a confirma cu Nagy, quende algun tempu pasa a worde arresta pasobra parce el a comete actividadnan subversivo.

## CHROESJEF NA HUNGRIA

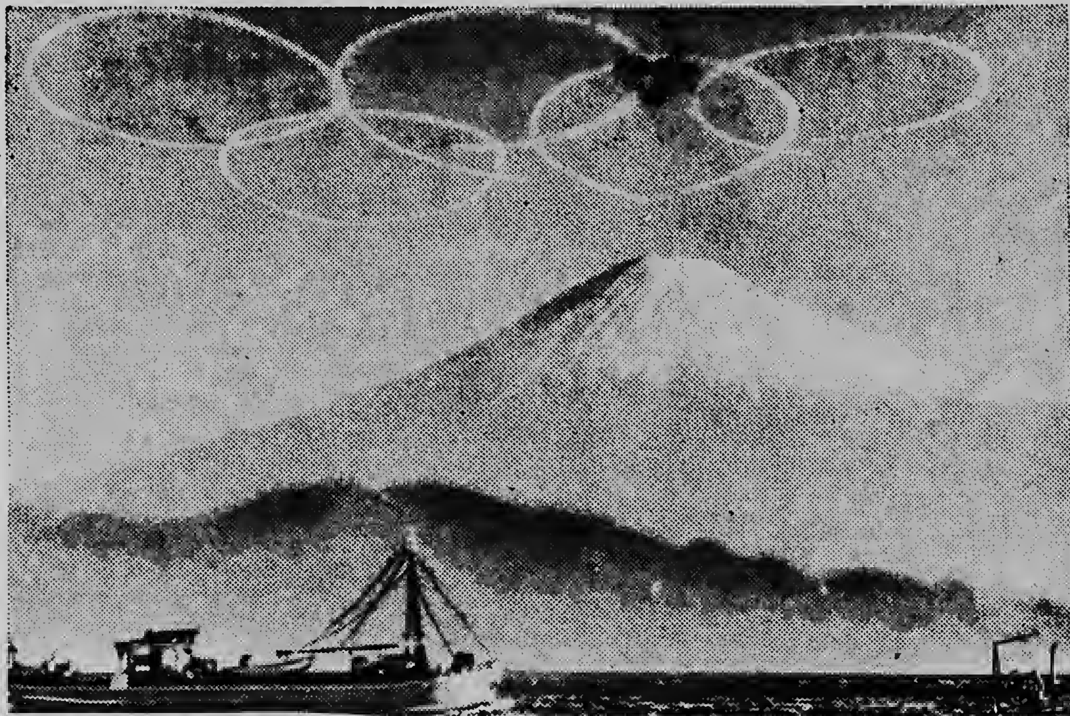
BOEDAPEST.- 3 april.- Premier Chroesjef di Union Sovietica a sali cu un trein especial di Boedapest pa un bishita di un dia na Noordwest Hungria, unda e lo bishita un stal di cabai cu a worde estableci durante e monarquia di Hasburgonan.

Periodistanan di occidente a worde bisa cu nan no por companja e premier riba su gira, durante cual e lo bishitia tambe un rancho colectivo. E edificio nan no tin suficiente lugar pa esey, asina un portavoz di gobierno Hungaro a participa na un encuentro cu prensa.

Prome minister Chroesjef a bisa na Boedapest den un discurso cu a ser publica pe agencia Ruso di prensa Tass, cu Hungria y Rusia enbista dje kestionnan ideologico y politiek di exterior tin e mesun puntonan di bista. E lider Ruso a papia na un comemento ofrese nepe prome minister Hungaro. Esaki a declara despues, cu imperialistanan, cu ta spera riba relasionnan debil entre Rusia y Hungria, revisionistanan cu ta spera riba un alehamentu di finesnan revolucionario, cu dogmaticonan, cu ta hinca nos den dificultad o kier benta nos hunto o separa den aventuranan. Prome minister Kadat a continua e so nadornan derechistanan y izquierdista aki lo meste spera hopi tempu: huntu nos lo sigui nos propio caminda... semper dilanti.

un grupo chiqui di corresponsalnan comunista por a bai cu e premier.

E grupo a regresa ayera nochi.



SIMBOLO CLASICO-- Un aeroplano di defensa a caba di marca e simbolo di weganan olimpico den laria banda di Cerru Fuji. E weganan olimpico lo worde tene pa prome biaha na Asia caminda Tokyo lo tuma parti como huesped di dia 10 pa 24 di october.



Den e palacio di deporte di Berlin caminda un gran gala di schaats a tuma lugar e deportista Aleman Marika Lilius a celebra su di 2i cumpleanjos. Naturalmente e bolo tradicional tabata presente cu mester a worde corta. Aki por mira d.r.p.d. Sjoukje Dijksrta, Hans Juegen Baumler, e kokki, Marika Kilius y Manfred Shelldorfer.

Sra. Kennedy a cuminsa practica un deporte nobo pe esta skimento. Aki por mire den compania di su jiu muher Caroline cu ta sigui e pasonan di su mama.



Principe Philip a entrega e premio Carl Alan na The Beattles den Empire Ballroom na Londen. Aki nos por mira con e miembronan di e banda ta admira nan premio mientras cu Principe Philip ta para mira cu un sonrisa.



# *Minister Soebandrio a yega Hulanda*

SCHIPHOL, 3 april.- E minister Indones di exterior, dr. Soebandrio, a yega Schiphol den compania di su esposa. El a worde ricibi cordialmente pa su colega Ulandes, minister Luns, mientras cu senjora Luns a ofrece un bouquet di flor na senjora Soebandrio.
Minister Soebandrio tabata companja tambe pa su minister Interino Soedjarwo Thondronegoro.
Pa e prome bishita aqui, cu e minister Indones di exterior ta haci na Ulanda despues di diesun anja, tabatin un guardia di honor di marechaussee real riba plataforma, cu a saluda firme, ora cu e huespednan Ulandes a baha for di e avion.
Tambe e encargado Indones di negocios na Ulanda, dr. Sjarif tabata presente na aeropuerto.
E yegada di e minister Indones a worde presencia pa centenares di ambones e Indonesnan.
Na e aeropuerto tabatin medidanan di seguridad extra.

President Soekarno a mandami Ulanda, pa simbolisa cu e relacion entre Ulanda e Indonesia ta normal atrobe y cu nos di parti di Indonesia quier reforsa e relacionnan ey y duna nan contenido.

Asina minister Soebandrio a bisa. El a bisa tambe cu e no ta quere cu lo tin dificultadnan pa e deliberacionnan, cu e lo hiba majan cu e minister Ulandes di exterior, pasobra e base pa esey ta pone for di na New York. Despues minister Luns a yama su colega Indones bonbini.

## Proceso contra Wernerstroem

STOCKHOLM, 3 april.- Dia nuebe di april e proceso contra e ex destacado Ruso di forsa aerea na Moscu y Washington. coronel Stig Wernerstroem lo cuminsa, a sina president di e tribunal a participa na Stockholm.
Wernerstroem a worde arresta anja pasa juni riba acusacion di espionaje contra Union Sovietica.

## GRAN BRITANIA TA PIDI AYUDO

Genebra 3 April coreo Britanico a pidi oficialmente pa apoyo dje union internacional pa telecomunicasion pa pone un fin ne transmicionnan di pirateria di Radio Caroline, cu ta aborda di un bapor den Noordzee dilanti costo Britanico. Door cu Caroline ta carga bandera Panamenjo e union internacional pa telecomunicasion lo dirigi sumes pe director general di coreo Panamenjo y mustrele riba puntonan cu ta existi internacionalmente enbista di transmicionnan di radio, foi bapornan di pirateria. E union lo pidiele tambe pa controla e permit di radio dje bapor , segun un bosero dje union Internacional pa telecomunicasion. Door que union no tin poder pa trese e reglanan internacional den ehecusion, tales pasonan poco ten pasa a condusi Dinamarca nc por a nabega mas bow di bandera Panamenjo, segun e union Internacional pa telecomunicion.

## LAVORANTE A FALLECE

BUENOS AIRES, 3 april.- E Argentino peso completo Alejandro Lavorante, cu foi 21 di september di 1962 den coma a muri na Mendoza den Noordwest di Argentina, sin di a recobra conosimento.
Lavorante a wordu e dal knockout dia 21 di september di 1962 na San Francisco pe Mericano peso completo Johnny Riggens.
Esaki ta e di tres biaha en sucesion, cu e ta wordu e dal knock out. Algun luna pasa el a wordu manda lona pa Cassius Clay (e actual campeon mundial peso completo) y Archie Moore.

## Armisticio entre Somalia y Etiopia

ADDIS ABEBA, 3 april.- E ministerio Ethiopes di Informacion a anuncia, cu excepsion di Tefer Ber, nan a stop ultimamente cu e tiramente ne frontera cu Somalia.
Cerca di Tefer Ber trupanan Ethiopes a wordu ataka varios biuha pero nan no a tira bek.



## PROPOSICION HAPONES NA GINEBRA

Ginebra 3 April den e sesion di mainta na e conferencia mundial di comercio e minister Hapones di programacion a trece e siguiente shete puntonan dilanti:
1. Hapon ta protesta contra descriminacion di productonan Hapones, cual ainda ta existi den mundu.
2. Progreso di e paisnan di desarollo ta depende completamente di un progreso duradero den e paisnan industrial y di e esfuersonan di e paisnan industrial y di e esfuersonan di e paisnan di desarollo mes.
3. Hapon quier limita e acuerdoana mundial pa materianan prima na productonan tropico y ta contra e clasenan di acuerdo ey pa productonan for di zonanan modera
4. Hapon ta contra aumento artificial di e prijsnan di materianan prima y cu algun excepcion ta duna preferencia na libertad di pedida y oferta.
5. Hapon ta reserva contra e posibilidad pa duna preferencianan unilateral na paisnan di desarollo pa export di nan productonan di fabrica y productonan fabrica parcialmente pa nan mes.
6. Hapon ta opene contra aumente di un cantidad di agrupacionnan economia di paisnan di desarollo.
7. Hapon ta contra di establecimentu di un organisacion mundial nobo pa comercio y ta insisti riba expansion di e trabaonan di e organisacionnan existente.

Rumenia a entrega na e conferencia mundial di comercio na Ginebra e di cuater plan pa financiamentu di e desarollo di paisnan hoben esta formacion di paisfondo internacional di yudanza bou di vigilancia di Nacionnan Uni for di sumanan tuma di gastunan militar di paisnan industrial, sin spera riba desarme. Segun Rumenia esaqui lo tin e ventaha cu e no ta trece un cambio den e equilibrio di poder.
Anteriormente Ghana a propone un plan igual. pero financia for di ahorro cu lo surgi for di desarme den e paisnan industrial.
Israel a propone pa atrae capital particular door di duna un prestamo cu un renta di cincu porciento y mei.

Aki Papa Pablo ta saluda e multitud na Roma despues cu el a tene un misa riba trappinan di Vaticano durante dia di Pascu ultimo.



## Asaltonan di bom na Makassar

DJAKARTA, 3 april.- Cuater persona a muri na dos asalto di bom cu taba in na Makassar. President Soekarno quier a bishita Makassar, pero esey no a sigui pasobra e tabata malu. Di fuente oficial na Djakarta a worde participa cu e president a mehora entre tantu.
Segun ambtenaarnan di e servicio di seguridad algun mucha homber na Makassar a pone bomnan plastico bou di un palu.
E investigacion ta sigui.

E prome minister di Maleisia a bisa cu el a dicidi pa no pone su mes reeligible pa e eleccionnan di anja 1969, pasobra e quier dedica resto di su bida na e partido di alianza. Abdoel Rahman, quende tin 61 anja a bisa tambe cu e ta prefera, pa un politico mas hoben tuma gobierno over.
Segun e, entre e hopi hobennan capaz vice-premier Abdoel Razak ta tuma un lugar prominente.

# INCIDENTE NOBO NA CHIPRE

**NICOSIA, 3 april.- Na Chipre tabatin e prome incidente despues cu e ehercito di Nacionnan Uni riba e isla a cuminsa funciona.**

**Chipriotanan Griego a tira banda di Selemani den Noordoeste di Chipre algun habitante Turco cu tabata traha den campo. Un Turco a muri y dos a queda lesiona. E anuncio ta bini di e cuartel general di Nacionnan Uni na Chipre.**

.- E Chipriotanan Griego ta selebra dia di Eoka como expresion di nan deseo pa queda para riba nan punto di bista den e actual conflicto cu e comunidad Turco riba e isla.

Ta worde calcula cu un enorme multitud lo participa na servicionan di misa pa celebracion di e di nuebe aniversario di e revolucion di e movimientu subversivo ''Eoka'' contra e regimen ingles.

Na Nicosia gruponan di hobennan, trupanan di seguridad y ex miembronan di Eoka lo pasa den optocht dilanti di president Makarios. Henter dia lo tin conmemoracionnan.

Ta worde calcula, cu un acuerdo juridico, cu a worde realisa entre Chipre y Nacionnan Uni tocante e status di e ehercito di Nacionnan Uni riba e isla, lo worde publica na New York.

Segun un portavoz di Nacionnan Uni na New York e acuerdo ta relaciona cu asuntonan manera libertad di movicion di e ehercito, uso di camindanan, gacilidad di haaf y aeropuertonan, y e e hercito di Nacionnan Uni.

Sakari Tuomioja, e intermediador di Nacionnan Uni pa Chipre a sali pa Londen despues di deliberacionnan na Ginebra. Na Ginebra e lo tuma algun dia di sosiegu prome cu e sigui pa Nicosia.

## Dokternan Belgo ta welga

BRUSSEL, 3 april.- E dokternan Belgo a cuminsa un welga di duracion ilimita despues cu deliberacionnan cu gobierno, cual a dura te mei anochi, a fracasa. Nan a negocia 14 ora consecutivo y no por a yega na un acuerdo tocante tur conflictonan cu a surgi a consecuencia di e aseguro nobo di enfermedad e invalidez.

Nan tabata di acuerdo tocante practicamente tur asuntonan principal pero e negociacionnan a worde interrumpi pa e desunion tocante asuntunan financiero.

Lo tin solamente un servicio di warda pa casonan urgente. Premier Lefevre a declara djles despues di e reunion cu gobierno lo tuma medidanan di emergencia pa mengua e efecto di e suelga. Si ta necesario lo e duna un orden pa obliga e cuerpo medico traha.

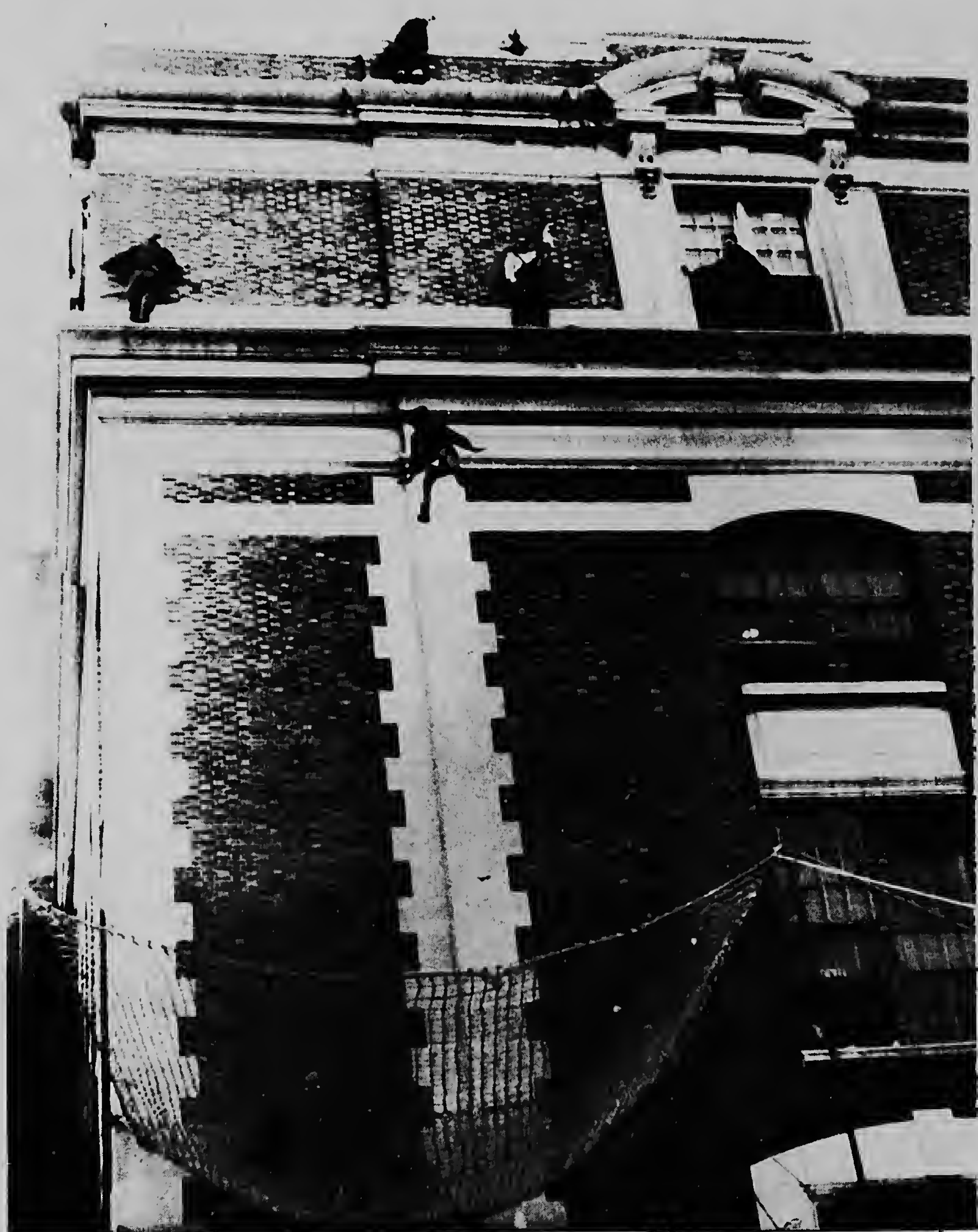
E ta considera un welga di dokternan algu cu no por worde admitl, ya cu esaquinan ta ehecuta un profesion cu por cierto tin un posicion di Monopolio.

## Proteccion pa bisontenan

MOSCU, 3 april.- Criadornan Moscouvita di gando tin idea di cria cantidadnan grandi di bisontenan Europeo. E animal aki, cu durante un tempu tabata familia di Mamoet cu a disparce foi mundo caba ta amenaza di caba na nada. Riba henter mundu tin solamen e 502 ehemplar. Un corant na Moscu a anuncia cu na un reservado na Moscu tin 51 bisonte Europeo. Nan ta desendiente di un 4 bisonte cu 15 anja pasa a llega ne reservado aki.

E bisonte Europeo ta un animal di mondi mientras cu su ruman mericano ta un animal di llanura. Nan ta ser ciuda pa un grupo di criudornan di ganado, cu ta duna e bisontenan dos biaha pa dia nan cuminda preferi cu ta consisti di eikel, rooibiet y yerba secu. Nan ta spera cu na 1972 e cantidad lo a bira dos cien.

Ne reservado ta biba tambe bisontenan Mericano, desendientenan di animalnan cu a wordu importa algun 10 anja pasa foor di Norte America. E bisonnan aki, segun e corant ta hanja tambe loke nan ta gusta locual ta takinan hoben dje palu alamo. Nan ta trata di crusa bison Europeo cu bisonnan Mericano.



Yvonne Burgess di diesseis anja a dicidi pa hasi un paseo riba kak di school na Brooklyn, New York. E publico presente a jama polis mesora pa kita e mucha cu tabata hungando cu su bida. Polisnan a subi riba e dak mientras cu abao nan a span un net pa Yvonne bula aden. Aki ta mira e momento di e bulada. Mas cu un ora y mei nan a trata pa salba e mucha, cu despues a worde hiba pa un hospital.





Dos bista mas di e teremoto na Alaska di siman pasa cu a causa un danjo enorme. Riba e prome portret por mira kiko a resta di e inventario di un supermercado na Anchorage. E otro portret ta mustra con e habitantenan di e terotorio azota cu a perde nan cas ta hanja cuminda di e puestonan di emergencia cu a worde manda pa e teritorio.

## Demostracion di papoeanan

DEN HAAG, 3 April.- Tres hobenben Papoea cu ta ocupa puestonan den e organisacion hubenil - Papoea, cu ta consisti di mas o menos cincuenta miembro, a entrega un peticion na Den Haag pa e minister Ulandes di exterior., mr. Luns, y su colega Indones, dr. Soebandrio, den cual ta worde bisa, cu nan no por acepta cu Indonesia ta sigui goberna ''West-Irian''.

Den e peticion nan ta critica gobierno Indones.

Parce cu e Indonesnan ta comete actonan di violencia na West Irian, ehecuta presion riba Papoeanan prominente, ta descuida cuido di salubridad y ta dirigi e cursonan na school riba indoctrinacion politica y educacion militar.

Contruccion y desarollo den tur ramo di e poblacion a queda paralisa, asina e peticion ta bisa.